

BIBLIOGRAPHY OF PROFESSOR HEIKKI PALVA'S
PUBLICATIONS

1964

1. (& A. Saarisalo), "A Byzantine church at Kafr Kama". *StO* 30:1. 1964. 15+26 pp.

1965

2. *Lower Galilean Arabic. An analysis of its anaptyctic and prothetic vowels, with sample texts.* (*StO* 32). 1965. 171 pp.
[Reviews: Hans-Rudolf Singer, *OLZ* 65:1-2 (1970), pp. 55-61; K. Petráček, *ArO* 39 (1971), p. 109f.]

1967

3. "On the diphthongs *aw* and *ay* in Syrian Arabic". *StO* 37:2. 1967. 17 pp.

1969

4. "Notes on the alleged Coptic morphological influence on Egyptian Arabic". *OrS* 18. 1969. pp. 128-136.
5. "Balgāwi Arabic 1. Texts from Mādabā". *StO* 40:1. 1969. 13 pp
[Reviews: Hans-Rudolf Singer, *OLZ* 72:6 (1977), p. 599f.; L. O. Schuman, *BiO* 30:5-6 (1973).]
6. "Balgāwi Arabic 2. Texts in the dialect of the *yigūl*-group". *StO* 40:2. 1969. 15 pp.
[Reviews: Hans-Rudolf Singer, *OLZ* 76:6 (1977), p. 600; L. O. Schuman, *BiO* 30:5-6 (1973)]
7. "Notes on classicization in modern colloquial Arabic". *StO* 40:3. 1969. 41 pp.
[Reviews: Hans-Rudolf Singer, *OLZ* 76:6 (1977), p. 600f.; L. O. Schuman, *BiO* 30:5-6 (1973)]

1970

8. "Balgāwi Arabic 3. Texts from Šāfūṭ". *StO* 43:1. 1970. 26 pp.

1972

9. "Arabiska språkets ställning och problem i den akademiska undervisningen". *Humanistisk forskning* 2/1972, pp. 223-25.

1974

10. *Raamatun tietosanasto*. WSOY: Porvoo-Helsinki 1974. 285 pp. / Revised edition published in 1995.
[Reviews: Jussi Aro, *Kotimaa* 5.2.1974; Asko Parpola, *Uusi Suomi* 17.9.1975; Risto Lauha,

TA 80:2 (1975), p. 150f.; Kaleva Saloranta, *Suomen Pappisliiton jäsenlehti* 3/1974; Mauri Larkio, *Kirkko ja kaupunki* (?); Hannan Heikki (= Urho Kittilä), *Maaseudun tulevaisuus* 31.1.1974; K. T:lä (= Kalervo Töyrylä), *Riihimäen Sanomat* 9.4.1974, etc.]

1976

11. *Studies in the Arabic dialect of the semi-nomadic el-‘Ağārma tribe (al-Balqā’ District, Jordan)*. (OrG 2). Göteborg 1976. 109 pp.
[Reviews: H.-R. Singer, *OLZ* 78:1 (1983), p. 65f.; Abdulghafur Sabuni, *Der Islam* 56:1 (1979), p. 157f.; Roel Otten, *BiO* 36:5-6 (1979), p. 376f.; Andrzej Czapkiewicz, *FoLO* 19 (1978), pp. 243-251; B. Lewin, *AO* 39 (1978), p. 228f.; Jussi Aro, *AO* 41 (1980), pp. 79-83]

1977

12. (& Jan Åslund) "Arabiska nytt gymnasiespråk?" *Dagens Nyheter* 20.9.1977.
13. "The descriptive imperative of narrative style in spoken Arabic". *FoLO* 18 (1977), pp. 5-26.
14. "Om de syriska kristnas historia". *Sociologiska institutionens vid Göteborgs universitet Forskningsrapport* 45. 1977. 2nd ed. 1979. 26 pp.

1978

15. *Narratives and poems from Ḥesbān. Arabic texts recorded among the semi-nomadic el-‘Ağārma tribe (al-Balqā’ district, Jordan)*. (OrG 3). 1978. 110 pp.
[Reviews: Otto Jastrow, *Der Islam* 58:2 (1981), p. 346f. Johannes Den Heijer, *BiO* 38:3-4 (1981), pp. 462-467; G. Douillet, *Arabica* 27:1 (1980), p. 102; Jussi Aro, *AO* 41. 1980, pp. 79-83]

1980

16. "Vientimiehille uudet eväät arabikulttuurin kursseilta". *Helsingin Sanomat* 6.9.1980 (alakerta).
17. "Characteristics of the Arabic dialect of the Bani Ṣaxar tribe". *OrS* 29. 1980. pp. 112-139.
18. "Bernhard Lewin 1903-1979. Minnesteckning". *Kungl. Vetenskaps- och Vitterhets-Samhället i Göteborg. Årsbok* 1980. pp. 68-73.

1982

19. "Patterns of koineization in modern colloquial Arabic". *AO* 43. 1982. pp. 13-32.
20. "Arabian kielen tutkimus Wallinin aikana ja nyt". *Opusculum* 2:3. 1982. pp. 107-112.

1983

21. (& Asko Parpola) "Tieteellisen kirjallisuuden hankinnat jäämässä retuperälle". *Helsingin Sanomat* 16.1.1983 (alakerta).
22. "Arab studies in Finland". *Arab Studies in Scandinavia. Newsletter* 2. Odense-Copenhagen 1983. pp. 20-24.

23. "Jussi Aro 1928-1983". *Arab Studies in Scandinavia. Newsletter* 2. Odense-Copenhagen 1983. pp. 5-6.
24. "Jussi Aro 1928-1983". *StO* 55 (*Studia orientalia memoriae Jussi Aro dedicata*). 1984. pp. 7-20.
25. "Jussi Aro (1928-1983)". *Temenos* 19. 1983. pp. 140-141.
26. "Muinaisarabialaisesta kirjallisuudesta". In: Tuula Kousa-Patrikka (ed.), *Arabialainen kirjallisuus*. (Kirjastopalvelun seminaarisarja 9). Helsinki 1983. pp. 33-50.

1984

27. "A general classification for the Arabic dialects spoken in Palestine and Transjordan". *StO* 55:18. 1984. pp. 359-376.
28. "Further notes on the descriptive imperative of narrative style in spoken Arabic". *StO* 55:19. 1984. pp. 379-391.
29. "Characteristics of the Arabic dialect of the Ḥwēṭāt tribe". *On the Dignity of Man. Oriental and Classical Studies in Honour of Frithiof Rundgren*. (OrS 33-35). 1986. pp. 295-312.

1987

30. "Aapeli Saarisalo in memoriam". *Academia Scientiarum Fennica. Vuosikirja—Year Book* 1986-1987. pp. 109-114.
31. "Yhdeksäntoista valtiota, yksi kieli: arabian kielen voima ja heikkous". *Academia Scientiarum Fennica. Vuosikirja—Year Book* 1986-87. pp. 159-166.
32. "Beduiiniruno elää". *Marhaba, Suomalais-arabialaisen yhdistyksen vuosikirja* 1987. pp. 35-41.

1988

33. "Arabia — pyhä kieli, ongelmien kieli". *Tiede* 2000 8/1988. pp. 40-45.
34. "Nagib Mahfuz, tiennäyttäjä". *Parnasso* 3/1989. pp. 158-167.
35. "Mahfuzin Miramar-romaani on vastapaino Durrellin Aleksandria-kvartetille". *Hel-singin Sanomat* 14.10.1988. p. 32.
36. Lähi-idän kansat II. Arabit 1. Käännöksiä arabian kielestä suomen kieleen. In: Tapani Harviainen (ed.), *Sana ja ruokokynä. Ulkoeurooppalaisen kirjallisuuden antologia*. Weilin+Göös: Helsinki 1988. pp. 101-135.
37. "Islam on myös politiikkaa". *Aamulehti* 4.10.1988 (alakerta).
38. "Vielä juoksee kameli, vielä soi nahkaviulu". *Marhaba* 1988. pp. 14-21.

1989

39. "Linguistic sketch of the Arabic dialect of el-Karak". *Studia Linguistica et Orientalia Memoriae Haim Blanc Dedicata*. Ed. by Paul Wexler, Alexander Borg, Sassoon Somekh. Wiesbaden 1989. (=Mediterranean Language and Culture Monograph Series 6). pp. 225-251.

40. "Henkipatto kirjailija: Rushdie-jupakan peruskuviot islamin lain mukaan". *Lakimiesuutiset/Juristnyt* 7-8/1989. pp. 10-11; 38.
41. "Kairon nobelisti, palkintonsa ansainnut". *Marhaba* 1989. pp. 10-15.

1990

42. "The role and character of Biblical traditions in the Annals of at-Tabari". *The Journal of Humanities of the Islamic Republic of Iran*. 1:1-2. 1989-90. pp. 33-36.
43. "The cultural context of Arabic epics and North Arabian Bedouin poetry". *OrS* 38-39. 1989-90. pp. 112-119.
44. "Koraani". *Mitä Missä Milloin. Kansalaisen vuosikirja 1990*. pp. 225-226.
45. "Edessä Aasia, itä. Aasian ja Afrikan humanistisen tutkimuksen näkymät Suomessa". *Kanava* 4/1990. pp. 269-275.
46. "Arabit ja Arabian niemimaa". In: Elisabeth Lindqvist & Timo Paajanen (ed.), *Arabian niemimaa, markkinat ja kulttuuri*. (Helsingin yliopiston Lahden tutkimus- ja koulutuskeskus. Täydennyskoulutusjulkaisuja 2). 1990. pp. 6-16
47. "Islam ja Turkin poliittinen järjestelmä". *Puolikuu* 3/1990. pp. 2-6.
48. Member of board and author of articles on Arabic literature in: Risto Rantala & Kaarina Turtia (ed.), *Otavan kirjallisuustieto*. Helsinki 1990.
49. "Banu Hilalin aaset: miehen urheus ja naisen viisaus". *Marhaba* 1990. pp. 8-14.

1991

50. "Islam". *Mitä Missä Milloin. Kansalaisen vuosikirja 1991*. pp. 221-226.
51. "Uuden ja Vanhan testamentin välinen yhteys oli raamatunkäännöstyössä ongelmallinen". *Kotimaa* 28.3.1991 (alakerta).
52. "Arabisk-islamisk litteratur: utvecklingslinjer och särdrag". In: Nils G. Holm (ed.), *Islam i forskningens ljus*. (Religionsvetenskapliga skrifter 21). Åbo 1991. pp. 215-230.
53. "Is there a North West Arabian dialect group?" *Festgabe für Hans-Rudolf Singer*. Hrsg. v. Martin Forstner. (Publikationen des Fachbereichs Angewandte Sprachwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Germersheim. Reihe A, Bd. 13:1-2). Frankfurt am Main-Bern-New York-Paris 1991. pp. 151-166.
54. "The -ūn in the colloquial Arabic genitive exponents *ḥaggūn*, *taba'ūn* and *btā'ūn*." *FoLo* 28 (1991). *Studies in Memory of Andrzej Czapkiewicz*. pp. 129-133.
55. "Islamin ja kristinuskon kilpajuoksu". In: *Kulttuurien kohtaaminen*. Helsingin yliopisto, Studia Generalia kevät 1991. Helsinki 1991. pp. 96-102.
56. Articles "Nawal El Saadawi" and "Nagīb Mahfūz" in: *Otavan suuri ensyklopedia*, supplement 2. Keuruu 1991. pp. 10117-10118, 10238-10239.
57. "Arabiako aavikkoa?" *Tiede 2000* 7/1991. "Tutkija", p. 51.
58. "The form *jāk* in Bedouin narrative style". *StO* 67. 1991. pp. 55-64.

1992

59. "Palestiinan kysymys". *Mitä Missä Milloin. Kansalaisen vuosikirja 1992*. pp. 178-182.
60. "Medinan malli maailmalla". In: Marjatta Kyyhkynen (ed.), *Ajankohtainen islam*. Helsinki 1992. pp. 51-65.
61. "Arabisk dialektologi i dag. En kort översikt". *Nordisk Bulletin for Midtøstentforskning* 2. 1992. pp. 7-14.
62. "Typological problems in the classification of Jordanian dialects. Bedouin or sedentary?" *The Middle East Viewed from the North*. Papers from the first Nordic conference of Middle Eastern Studies, Uppsala 26-27 January 1989. Ed. by Bo Utas and Knut S. Vikør. Bergen 1992. pp. 53-62.
63. "Islam". In: Juha & Katja Pentikäinen (eds.), *Uskonnot maailmassa*. WSOY: Porvoo-Helsinki 1992. pp. 193-223.
64. "As-salam 'alaikum — vieraanvaraisuudesta ja tavoista". In: Helena Allahwerdi & Helena Hallenberg (eds.), *Islamin porteilla*. Kirjayhtymä: Helsinki 1992. pp. 162-175.
65. "Raamatun aikataulukko" (pp. 1487-1489), "Raamatun sanasto" (pp. 1490-1525), "Raamatun kartasto" (I-VI) (ed.) // Raamattu. WSOY: Porvoo-Helsinki-Juva 1992.
66. *Artistic Colloquial Arabic. Traditional narratives and poems from al-Balqā' (Jordan): transcription, translation, linguistic and metrical analysis*. (StO 69). Helsinki 1992. 191 pp.
[Reviews: Trygve Kronholm, *OrS* XLI-XLII (1992-93), pp. 318-319; Alan Kaye, *Anthropological Linguistics*, Summer 1994, pp. 270-272]

1993

67. "Metrical problems of the contemporary Bedouin *Qaṣīda*: A linguistic approach". *Asian Folklore Studies* 52 (1993). pp. 75-92.
68. "Arabialaisessa kulttuurissa elää sanan mahti." *Tiede* 2000 3/1993. pp. 40-44.
69. "North Arabian Bedouin's conception of the Beyond". *StO* 70. 1993. pp. 75-80.
70. "Arab Studies in Finland". *Dialogue Arabo-Scandinave*. Etudes réunies et éditées par Tuomo Melasuo. (TAPRI Rapport de recherche 51). 1993. pp. 119-130, résumé pp. 131-135.
71. (Ed.) *The Middle East—Unity and Diversity. Papers from the second Nordic conference on Middle Eastern Studies, Copenhagen, 22-25. October 1992*. Ed. by Heikki Palva and Knut S. Vikør. (Nordic Proceedings in Asian Studies 5). Copenhagen 1993.
72. "Ḥikāya fī ḍamm in-nisā'. A Story in Dispraise of Women. A 14th-century (?) Egyptian Judaeo-Arabic manuscript." *The Middle East—Unity and Diversity. Papers from the second Nordic conference on Middle Eastern Studies, Copenhagen, 22-25. October 1992*. Ed. by Heikki Palva and Knut S. Vikør. (Nordic Proceedings in Asian Studies 5). Copenhagen 1993. pp. 76-88.
73. "Ya'qub Ṣannu', Egyptin Molière." *Marhaba* 1993. pp. 19-24.

1994

74. "Quantitative or accentual? Metrical problems of the contemporary Bedouin qaṣīda". *Arabic Prosody and Its Applications in Muslim Poetry*. Ed. by Lars Johanson and Bo Utas. (Swedish Research Institute in Istanbul, Transactions 5). Uppsala 1994. pp. 91-97.
75. "Bedouin and sedentary elements in the dialect of es-Salt. Diachronic notes on the sociolinguistic development." *Actes des premières journées internationales de dialectologie arabe de Paris*. Édités par Dominique Caubet et Martine Vanhove. INALCO, Paris 1994. pp. 459-469.
76. "Puheen merkitys arabikulttuurissa". *Kieli on, sopii sanoa. Äidinkielen opettajain liiton vuosikirja XL* (1994). Ed. Vuokko Eskola & Tuire Lukkarinen. pp. 41-47.
77. "Bedouin dialects as the linguistic ideal of narrative style." *Union Européenne des arabisants et islamisants. Congress volume*. Budapest (in print).
78. "Linguistic notes on a 17th–18th-century Egyptian Juadeo-Arabic manuscript from the Firkovich Collection of the National Library of Russia in St. Petersburg." *Union Européenne des arabisants et islamisants, Congress volume*. St. Petersburg (in print).
79. "Georg August Wallin." *Lexicon Grammaticorum*. Frankfurt am Main (in print).

Reviews

80. Jussi Aro, Arabialainen kulttuuri. *Suomalainen Suomi* 1/1968. p. 59.
81. Jacques Grand'Henry, Le parler arabe de Cherchell (Algérie). *AO* 36. 1974. pp. 445-447.
82. Heikki Räisänen, The Idea of Divine Hardening. A comparative study of the notion of divine hardening, leading astray and inciting to evil in the Bible and the Qur'an. *TA* 83:5. 1978. pp. 393-394.
83. Andrzej Czapkiewicz, The Verb in Modern Arabic Dialects as an Exponent of the Development Processes Occurring in Them. *FoL O* 19. 1978. pp. 235-243.
84. Heinrich Schützinger, Das Kitāb al-Mu'ğam des Abū Bakr al-Ismā'īlī. *AO* 41. 1980. pp. 73-75.
85. Maḥmūd Taymūr, il-Maxba' raqam talattāšar. *AO* 42. 1981. pp. 126-128.
86. Bernhard Lewin, A Vocabulary to the Hudhailian Poems. *StO* 51:15. 1981. pp. 26-28.
87. Otto Jastrow, Die mesopotamisch-arabischen *qaltu*-Dialekte. Band I: Phonologie und Morphologie. *AO* 43. 1983. pp. 100-104.
88. Bruce Ingham, North east Arabian dialects. *ZAL* 13. 1984. pp. 98-100.
89. Christopher Toll, Notes on Ḥiğāzī Dialects. *AO* 46. 1985. pp. 172-174.
90. Kamal Salibi, Missä Raamattu syntyi, suom. Marja Kyrö. *Helsingin Sanomat* 11.9.1987.
91. Judith Rosenhouse, The Bedouin Arabic Dialects. General problems and a close analysis of North Israel Bedouin dialects. *ZAL* 16. 1987. pp. 138-141.

92. Hans-Rudolf Singer, Grammatik der arabischen Mundart der Medina von Tunis. *ZAL* 16. 1987. pp. 144-146.
93. Peter Behnstedt und Manfred Woidich, Die ägyptisch-arabischen Dialekte. Band 3 Texte I. Delta-Dialekte. *ZAL* 19. 1988. pp. 98-100.
94. Alexander Borg, Cypriot Arabic. A historical and comparative investigation into the phonology and morphology of the Arabic vernacular spoken by the Maronites of Kormakiti village in the Kyrenia district of North-Western Cyprus. *StO* 64. 1988. pp. 385-388.
95. Bruce Ingham, Bedouin of Northern Arabia. Traditions of the Al Ḍhafir. *StO* 64. 1988. pp. 388-391.
96. Renate Malina, Zum schriftlichen Gebrauch des Kairinischen Dialekts anhand ausgewählter Texte von Saʿdaddīn Wahba. *StO* 64. 1988. 391-392.
97. Kjell Norlin, A Phonetic Study of Emphasis and Vowels in Egyptian Arabic. *StO* 64. 1988. pp. 392-395.
98. Frank Henderson Stewart, Bedouin Boundaries in Central Sinai and the Southern Negev. A Document from the Aḥaywāt tribe. *StO* 64. 1988. pp. 395-396.
99. Salman Rushdie kirjja on avainromaani. Keskeisenä kysymyksenä poliittinen islam, maallisen vallan käyttö Jumalan nimissä. — Salman Rushdie, The Satanic Verses. *Uusi Suomi* 4.4.1989. p. 7.
100. Naguib Mahfouz, Miramar, suom. Pekka Suni ja Mustafa Shikeben. *Uusi Suomi* 27.5.1989. pp. 28-29.
101. Wolfdietch Fischer und Otto Jastrow (hrsg.), Handbuch der arabischen Dialekte. *Mediterranean Language Review* 4-5. 1989. pp. 143-145.
102. Naguib Mahfouz, Midaqq-kuja, suom. Pekka Suni ja Mustafa Shikeben. *Uusi Suomi* 2.11.1990. p. 21.
103. Peter Behnstedt und Manfred Woidich, Die ägyptisch-arabischen Dialekte. Band 3: Texte II. Niltdialekte. III. Oasendialekte. *ZAL* 23. 1991. pp. 107-109.
104. Michael Cook, Muhammed, suom. Otso Kantokorpi. *Uusi Suomi* 22.9.1991. p. 24.
105. Was jeder vom Islam wissen muss. Herausgegeben vom Lutherischen Kirchenamt der Vereinigten Evangelisch-Lutherischen Kirche Deutschlands und vom Kirchenamt der Evangelischen Kirche in Deutschland. *TA* 4/1991. pp. 377-379.
106. Jeffrey Heath, From Code-Switching to Borrowing. A Case study of Moroccan Arabic. Library of Arabic Linguistics, Monograph 9. *StO* 67. 1991. pp. 191-195.
107. Frank Henderson Stewart, Texts in Sinai Bedouin Law. Part 1. The texts in English translation. Part 2. The texts in Arabic. Glossary. *Mediterranean Language and Culture Monograph Series*, Vol. 5. *JAOS* 112:3. 1992. pp. 524-525.
108. Clinton Bailey, Bedouin Poetry from Sinai and the Negev. Mirror of a culture. *JAOS* 112.4 (1992). 719-720.
109. G. R. Hawting & Abdul-Kader A. Shareef (eds.), Approaches to the Qurʾān. SOAS series on contemporary politics and culture in the Middle East. London and New York 1993. *AO* 55. 1994. pp. 217-221.

110. Aline Tazuin, Contes arabes de Mauritanie. Paris 1993. *StO* 73. 1994. pp. 276-277.
111. Tetsuo Nishio, A basic vocabulary of the Bedouin Arabic dialect of the Jbāli tribe (Southern Sinai). Tokyo 1992. *StO* 73. 1994. pp. 277-281.
112. Tetsuo Nishio, The Arabic dialect of Qift (Upper Egypt). Tokyo 1994. *StO* 73. 1994. pp. 281-283.
113. Kamal Moubadder, Poetry of Resistance in Mt. ʿĀmil 1982-85. Stockholm 1994. *StO* 73. 1994. pp. 283-284.
114. Birgitta Ryberg, Yūsuf Idrīs (1927-1991). Identitätskrise und gesellschaftlicher Umbruch, Beirut 1992. Beirut Texts and Studies 41. *AO* 56. (in print)
115. Saad A. Sowan, The Arabian Oral Historical Narrative. An Ethnographic and Linguistic Analysis. Wiesbaden 1992. (= *Semitica Viva*, 6). *ZAL* (in print).

Popular articles

116. Kaivaustöissä Jeesuksen kotimaakunnassa. *Kotimaa* 14.11.1961.
117. Kivet kertovat. *Joulun Sana* 1965 (Suomen Lähetysseura). pp. 18-19.
118. "Hän vetää sen ylle autiuden mittanuoran". *Joulu ulapoilla ja kotona* 1966 (Suomen Merimieslähetysseura). pp. 12-14. = "Förödelsens mätsnöre ... skall han låta komma däröver". *Julen på havet och hemma* 1966. pp. 12-14. (translation)
119. Juutalaisten kuningas. *Joulun Sana* 1968. pp. 12-13, 7.
120. "Ja tapahtui niinä päivinä..." *Siirtolaisen joulu* 1979 (Ruotsin Suomenkielisen Seurakuntatyön Keskus). pp. 10-12.
121. Kauhujen kuilusta kunnialauluun. *Joka Poika* 17/1967. pp. 260-261.
122. Lähi-idän rauhannäkymät Geneven konferenssin edellä. *Finn Sanomat*, näyttenumero, marraskuu 1974. pp. 3, 8. Göteborg.
123. Jordanian arkea. *Finn Sanomat* lokakuu(?) 1976. Göteborg.
124. Arabimaat ja öljymiljardit. *Finn Sanomat* lokakuu(?) 1978. Göteborg.
125. Jimmy Carter Lähi-idän solmun avaajana. *Finn Sanomat* (?)1978. Göteborg.
126. Kassemien vallankumous ja diktatuuri. *Uusi Suomi* 9.2.1963. p. 6.
127. Kassem ja Kassemien Irak. *Riihimäen Sanomat* 2.2.1963. p. 5.
128. Jumalan voima on rakkautta. *Siirtolainen ja kirkko* 1/1974.
129. Armo — pettämätön solidaarisuus. *Siirtolainen ja kirkko* 6/1974.
130. Mitä on vanhurskaus. *Siirtolainen ja kirkko* 5/1974.
131. Mikä on totuus? *Siirtolainen ja kirkko* 2/1975.
132. Usko ainoastaan. *Siirtolainen ja kirkko* 8/1975.
133. Nyt on pelastuksen päivä. *Siirtolainen ja kirkko* 3-4/1976.
134. Herran siunaus — rukous sadan sukupolven takaa. *Siirtolainen ja kirkko* jouluku 1978.
135. Isä meidän — kristityn perusrukous 1. *Siirtolainen ja kirkko* tammikuu 1981.
136. Isä meidän 2. Pyhitetty olkoon sinun nimesi. *Siirtolainen ja kirkko* helmikuu 1981.

137. Isä meidän 3. Tulkoon sinun valtakuntasi. *Siirtolainen ja kirkko* maaliskuu 1981.
138. Isä meidän 4. Tapahtukoon sinun tahtosi. *Siirtolainen ja kirkko* huhtikuu 1981.
139. Isä meidän 5. Anna meille tänä päivänä. *Siirtolainen ja kirkko* kesäkuu 1981.
140. Isä meidän 6. Anna meille meidän syntimme anteeksi. *Siirtolainen ja kirkko* elokuu 1981.
141. Isä meidän 7. Älä saata meitä kiusaukseen. *Siirtolainen ja kirkko* syyskuu(?) 1981.
142. Oppilaskunta. *Viestirykmentin aliupseerikoulun kurssi 56. Oppilaskunnan kurs-sijulkaisu*. 1962. Puheenjohtajan puheenvuoro p. 16, Tulta lumessa pp. 44-45, piirroksia pp. 14-15, 37, 38, 60.
143. Ohiko. *Reserviupseerikoulun kurssi 109. Oppilaskunnan kurssijulkaisu*. 1962. Puheenjohtajan puheenvuoro p. 12.
144. Joukkue. *Partiojohtaja* 4/1963. pp. 16-17.
145. Uuskreikan kieli. *Otavan Iso tietosanakirja* 9. 1965. pp. 665-667.
146. Arabiska språket. *Bra Böckers Lexikon* 1. 1973. p. 244.
147. Aasia ja Suomen sukanvarsilinja. *Uusi Suomi* 27.10.1985. (Mielipideoasto)
148. Arabiska. *Inbjudning till professorsinstallation vid Göteborgs universitet lördagen den 30 oktober 1971*. pp. 36-39.
149. Arabiska. *Humanistisk forskning*. Humanistiska fakulteten, Göteborgs universitet. Göteborg 1977. pp. 48-51.
150. (In Arabic: Four Finnish explorers of Arab countries from different centuries: Per Forsskål, G. A. Wallin, Edvard Westermarck, Hilma Granqvist.) *Monthly of the National Guards of Saudi Arabia*, around 1988).
151. Pakolaisten lukumäärä pysyy samana. *Pakolainen* 2/1986. pp. 4-5.
152. Inspiraation hetkiä Arabian yössä. *Tieteellinen Kangastus* 1/1986. pp. 4-9.
153. Amatööritkö Raamattua kääntämässä? *Yliopisto* 30/1991, p. 24.
154. Islamin ja kristinuskon kilpajuoksu. *Yliopisto* 10/1991, pp. 22-23.
155. Ei kukaan ole yksin pätevä kääntämään Raamattua. *Yliopisto* 3/1992, pp. 26-27 (vastine).
156. Palva vastaa. *Yliopisto* 12/1992. p. 41 (vastine K. Uolevi Pihkalalle).
157. Mieluummin Nagib Mahfuz. *Helsingin Sanomat* 9.4.1989.
158. Nobelistin nimi kelpaa. *Helsingin Sanomat* 25.4.1989.
159. Fatwa ei aina tappokäskey. *Helsingin Sanomat* 14.11.1992 (Mielipide).
160. "Jesuiitta ja Khomeini". *Demari* 11.12.1992.
161. Aasian ja Afrikan kielten ja kulttuurien laitos 1995-2000. Perustuu esimiehen saamaan ilmestykseen siitä, mitä tapahtuman pitää. *Kangastus* 1/1994. pp. 9-13

• Additional articles in *Partio* and *Riihimäen Sanomat*.

ABBREVIATIONS

<i>AO</i>	=	<i>Acta Orientalia</i> . Copenhagen.
<i>ArO</i>	=	<i>Archiv orientální</i> . Praha.
<i>BiO</i>	=	<i>Bibliotheca orientalis</i> . Leiden.
<i>FoO</i>	=	<i>Folia orientalia</i> . Kraków.
<i>JAOS</i>	=	<i>Journal of the American Oriental Society</i> . Boston, New Haven.
<i>OLZ</i>	=	<i>Orientalistische Literaturzeitung</i> . Leipzig
<i>OrG</i>	=	<i>Orientalia Gothoburgensia</i> . Göteborg.
<i>OrS</i>	=	<i>Orientalia Suecana</i> . Uppsala.
<i>StO</i>	=	<i>Studia Orientalia</i> . Helsinki.
<i>TA</i>	=	<i>Teologinen Aikakauslehti</i> . Helsinki.
<i>ZAL</i>	=	<i>Zeitschrift für arabische Linguistik</i> .

INDEX TO THE REVIEWS

Aro, Jussi 80	Norlin, Kjell 97
Bailey, Clinton 108	Räisänen, Heikki 82
Behnstedt, Peter 93, 103	Rosenhouse, Judith 91
Borg, Alexander 94	Rushdie, Salman 99
Cook, Michael 104	Ryberg, Birgitta 114
Czapkiewicz, Andrzej 83	Salibi, Kamal 90
Fischer, Wolfdietrich 101	Schützinger, Heinrich 84
Grand'Henry, Jacques 81	Shareef, Abdul-Kader A. 109
Hawting, G. R. 109	Singer, Hans-Rudolf 92
Heath, Jeffrey 106	Sowayan, Saad A. 115
Ingham, Bruce 88, 95	Stewart, Frank Henderson 98, 107
Jastrow, Otto 87, 101	Tauzin, Aline 110
Lewin, Bernhard 86	Taymūr, Maḥmūd 85
Mahfouz, Naguib 100, 102	Toll, Christopher 89
Malina, Renate 96	<i>Was jeder vom Islam wissen muss</i> 105
Moubadder, Kamal 113	Woidich, Manfred 93, 103
Nishio, Tetsuo 111, 112	